



Bruxelles, 30 noiembrie 2022
(OR. en, pl, es)

**Dosar interinstituțional:
2022/0263 (NLE)**

14782/22
ADD 1

SOC 625
EMPL 428
GENDER 185
EDUC 386

NOTĂ

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Comitetul Reprezentanților Permanenți / Consiliul
Nr. doc. ant.:	14034/22
Subiect:	Recomandarea Consiliului privind educația și îngrijirea timpurie a copiilor: obiectivele de la Barcelona pentru 2030 - Adoptare - Declarațiile delegațiilor ungară, poloneză și spaniolă

În anexă, se pun la dispoziția delegațiilor declarațiile delegațiilor ungară, poloneză și spaniolă referitoare la recomandarea sus-menționată.

DECLARAȚIA UNGARIEI
REFERITOARE LA RECOMANDAREA CONSILIULUI PRIVIND EDUCAȚIA
ȘI ÎNGRIJIREA TIMPURIE A COPIILOR: OBIECTIVELE DE
LA BARCELONA PENTRU 2030

Ungaria salută obiectivul general al recomandării Consiliului de a oferi părinților toate instrumentele posibile pentru a menține un echilibru mai bun între viața profesională și cea privată. Ungaria recunoaște importanța unor servicii de educație și îngrijire timpurie (ECEC) de înaltă calitate, abordabile ca preț și accesibile, care pot contribui la o repartizare mai echitabilă a responsabilităților de îngrijire între părinți și, de asemenea, pot spori participarea femeilor pe piața forței de muncă.

Ungaria consideră că este important ca, în ceea ce privește ECEC, să se țină cont de principiul subsidiarității și de diferitele circumstanțe și practici naționale ale statelor membre. Ungaria consideră că dreptul părinților de a face alegeri trebuie respectat în ceea ce privește utilizarea serviciilor ECEC.

Ungaria interpretează recomandarea după cum urmează: dacă un stat membru atinge obiectivele propuse înainte de termen, acest lucru nu înseamnă că va fi automat mutat în următoarea categorie pentru a atinge obiectivul mai ridicat.

În plus, Ungaria recunoaște și promovează egalitatea dintre bărbați și femei în conformitate cu Legea fundamentală a Ungariei și cu dreptul primar, principiile și valorile Uniunii Europene, precum și cu angajamentele și principiile care decurg din dreptul internațional. Egalitatea între femei și bărbați este consacrată ca valoare fundamentală în tratatele Uniunii Europene. În concordanță cu acestea și cu legislația sa națională, Ungaria interpretează termenul din limba engleză „gender” (gen) ca trimitere la „sex” (sex) în *Recomandarea Consiliului privind educația și îngrijirea timpurie a copiilor: obiectivele de la Barcelona pentru 2030*.

De asemenea, textul *Recomandării Consiliului privind educația și îngrijirea timpurie a copiilor: obiectivele de la Barcelona pentru 2030* se referă la mai multe documente cu privire la care Ungaria a prezentat anterior o declarație națională. Ungaria își menține toate declarațiile naționale anterioare.

DECLARAȚIA POLONIEI

DECLARAȚIA POLONIEI REFERITOARE LA PROIECTUL DE CONCLUZII ALE CONSILIULUI PRIVIND EDUCAȚIA ȘI ÎNGRIJIREA TIMPURIE A COPIILOR: OBIECTIVELE DE LA BARCELONA PENTRU 2030

Egalitatea între femei și bărbați este consacrată în tratatele Uniunii Europene ca drept fundamental. Polonia asigură egalitatea între femei și bărbați în cadrul stabilit prin sistemul juridic național polonez în conformitate cu tratatele internaționale privind drepturile omului și în cadrul stabilit de valorile și principiile fundamentale ale Uniunii Europene. Din aceste motive, expresia „egalitate de gen” va fi interpretată de Polonia ca egalitate între femei și bărbați, în conformitate cu articolele 2 și 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană și cu articolul 8 și articolul 157 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, iar restul expresiilor care conțin termenul „gen” vor fi interpretate de Polonia ca referindu-se la „sex”, în conformitate cu articolul 10, articolul 19 alineatul (1) și articolul 157 alineatele (2) și (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

DECLARAȚIA SPANIEI

DECLARAȚIA SPANIEI
referitoare la Propunerea de RECOMANDARE A CONSILIULUI privind
revizuirea obiectivelor de la Barcelona cu privire la educația și
îngrijirea timpurie a copiilor
Documentul 12003/22 - COM(2022) 442 final

Spania salută adoptarea acestei recomandări menite să asigure o participare sporită la servicii de educație și îngrijire timpurie (ECEC) de înaltă calitate, abordabile ca preț și accesibile în Uniunea Europeană și, în special, salută eforturile președinției cehe în vederea ajungerii la un acord cu privire la această inițiativă.

Suntem una dintre țările care au sprijinit un nivel înalt de ambiție în recomandare, pe întreg parcursul negocierilor, în concordanță cu propunerea inițială a Comisiei. Deși acesta a fost menținut în multe părți ale textului, considerăm că textul ar fi trebuit să acorde mai multă atenție necesității de a integra în mod eficace egalitatea de gen în politicile de îngrijire a copiilor, ceea ce înseamnă, printre altele, că părinții și statele trebuie să își împartă responsabilitatea.

În acest sens, trimiterele din text la „alegeri ale părinților” nu pot fi considerate neutre din punctul de vedere al genului și pot avea consecințe neintenționate, care să se îndepărteze de la calea către egalitatea de gen, întrucât în majoritatea cazurilor părinții nu au o astfel de libertate de alegere, din cauza ponderii stereotipurilor de gen, a rolurilor tradiționale și a lipsei de distribuire egală a responsabilităților de îngrijire între femei și bărbați, ceea ce favorizează inegalitățile și împiedică progresul către egalitatea de gen.

Sperăm ca statele membre și Comisia să țină cont de aceste considerații la punerea în aplicare a recomandării.